

Organo restaurato ed ampliato nel 1995 da Pierpaolo Bigi di Castellazzo (Reggio Emilia)

Organi collocati in cantoria in *Cornu Epistolae* (Grand'Organo e Organo Eco) ed in *Cornu Evangelii* (Pedale), collegati meccanicamente. Casse lignee addossate al muro, laccate con fregi traforati fra le canne di prospetto. Facciate di 21 canne di stagno, da Sol1, disposte a cuspide con ali. Due tastiere di 56 tasti (Do1 - Sol5), con ricoperture in bosso scolpito a mano, semitoni in ebano e bosso. Pedaliera concava-diritta di 30 tasti (Do1 - Fa3), in ciliegio. Consolle a finestra, in ciliegio. Registri azionati da manette spostabili ad incastro, disposte su quattro colonne: due a destra per il Grand'Organo e due a sinistra per l'Organo Eco ed il Pedale. Mantici azionati da due elettroventilatori.

Disposizione fonica:

Grand'Organo: (divisione fra Bassi e Soprani ai tasti Mi3 – Fa3)

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1) Principale Bassi 8' | 10) Tromba Bassi 8' |
| 2) Principale Soprani 8' | 11) Tromba Soprani 8' |
| 3) Ottava Bassi | 12) Flauto Bassi 4' |
| 4) Ottava Soprani | 13) Flauto Soprani 4' |
| 5) Decimaquinta Bassi | 14) Flauto XII Bassi |
| 6) Decimaquinta Soprani | 15) Flauto XII Soprani |
| 7) Decimanona | 16) Flauto XVII Bassi |
| 8) Vigesima II - VI - IX | 17) Flauto XVII Soprani |
| 9) Voce Umana | |

Organo Eco:

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 18) Principale 4' | 24) Fagotto 16' |
| 19) Duodecima 2.2/3' | 25) Corno Inglese 8' |
| 20) Decimaquinta 2' | 26) Flauto in Selva 8' |
| 21) Decimasettima 1.1/5' | 27) Viola da Gamba 8' |
| 22) Decimanona 1.1/3' | 28) Voce Flebile 8' |
| 23) Vigesimaseconda 1' | |

Pedale:

- | | |
|----------------------|------------------|
| 29) Contrabbasso 16' | 32) Bombarda 16' |
| 30) Basso 8' | 33) Trombone 8' |
| 31) Ottava 4' | |

Accessori:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 34) Unione tastiere | 41) Ance Grand'Organo |
| 35) Unione Pedale + Grand'Organo | 42) Ripieno Grand'Organo |
| 36) Unione Pedale + Organo Eco | 43) Rosignolo |
| 37) Ripieno Organo Eco | 44) Tuono + Sietta |
| 38) Ance Organo Eco | 45) Tremolo Eco |
| 39) Espressione Organo Eco | 46) Recupero Sietta |
| 40) Ance Pedale | 47) Soli Deo Gloria (Cymbelstern) |

Si ringraziano Don Matteo Bondavalli e tutti i Sacerdoti della Parrocchia di San Francesco da Paola e Federico Bigi per la disponibilità e la preziosa collaborazione



MERCOLEDÌ 5 APRILE 2023 • ore 21
Chiesa di San Francesco da Paola - REGGIO EMILIA
Via Emilia all'Ospizio, 62

Giovanni Battista Pergolesi Stabat Mater

Soprani

Elena Busni, Isabella Gilli, Anastasiia Kalynovska, Annalisa Soli

Mezzosoprani

Giulia Boni, Loredana Ferrante, Svitlana Melnyk

Organiste

Daria Malakhova, Iryna Pavlyshyn, Alina Trush

Allieve delle classi di Canto di Patrizia Biccirè, Marina Comparato, Sonia Ganassi
e allieve della classe di Organo Complementare di Renato Negri del Conservatorio Statale
di Musica "Achille Peri - Claudio Merulo" di Reggio Emilia e Castelnovo ne' Monti



INFO: www.solideogloria.eu • info@solideogloria.eu

INGRESSO GRATUITO SENZA PRENOTAZIONE
LIMITATO AI POSTI DISPONIBILI

Giovan Battista Pergolesi (Jesi, 4 gennaio 1710 – Pozzuoli, 16 marzo 1736)

Stabat Mater

arrangiamento per soli e organo e concertazione a cura di Renato Negri e Leonardo Pini

1. **Stabat Mater dolorosa**
iuxta crucem lacrimosa,
dum pendebat Filius.

*Stava la Madre addolorata
in lacrime presso la Croce,
mentre pendeva il Figlio.*

Isabella Gilli (soprano), **Giulia Boni** (mezzosoprano), **Alina Trush** (organo)

2. **Cuius animam gementem**
contristatam et dolentem
pertransiuit gladius.

*Il suo animo gemente,
contristato e dolente
una spada trafisse.*

Elena Busni (soprano), **Alina Trush** (organo)

3. **O quam tristis et afflicta**
fuit illa benedicta
Mater Unigeniti

*Oh, quanto triste e afflitta
fu quella benedetta
Madre dell'Unigenito!*

Annalisa Soli (soprano), **Giulia Boni** (mezzosoprano), **Alina Trush** (organo)

4. **Quae moerebat, et dolébat,**
et tremebat dum videbat
nati poenas incliti.

*Come si rattristava e si doveva
e tremava vedendo
le pene dell'illustre Figlio!*

Loredana Ferrante (mezzosoprano), **Alina Trush** (organo)

5. **Quis est homo, qui non fleret**
Christi Matrem si vidéret
in tanto supplicio?
Quis non posset contristári
piam matrem contemplári
dolentem cum filio?
Pro peccátis suae gentis
vidit Jesum in tormentis,
et flagéllis súbditum.

*Qual è l'uomo, che non piangerebbe
se vedesse la Madre di Cristo
in così grande supplizio?
Chi non potrebbe rattristarsi,
al contemplare la pia Madre
dolente accanto al Figlio?
A causa dei peccati del suo popolo
vide Gesù nei tormenti
e sottoposto ai flagelli*

Anastasiia Kalynovska (soprano), **Svitlana Melnyk** (mezzosoprano), **Iryna Pavlyshyn** (organo)

6. **Vidit suum dulcem natum**
moriendo desolátum,
dum emísit spíritum.

*Vide il suo dolce Figlio
morire abbandonato,
mentre esalò l'anima*

Isabella Gilli (soprano), **Daria Malakhova** (organo)

7. **Eja, Mater, fons amóris,**
me sentíre vim dolóris
fac ut tecum lúgeam

*Oh, Madre, fonte d'amore,
fammi sentire la forza del dolore,
perché pianga con te.*

Svitlana Melnyk (mezzosoprano), **Iryna Pavlyshyn** (organo)

8. **Fac ut árdeat cor meum**
in amándo Christum Deum,
ut sibi compláceam.

*Fa' che il mio cuore arda
nell'amare Cristo Dio,
per compiacere a lui.*

Anastasiia Kalynovska (soprano), **Svitlana Melnyk** (mezzosoprano), **Iryna Pavlyshyn** (organo)

9. **Sancta Mater, istud agas,**
crucifixi fige plagas
cordi meo válide.
Tui nati vulneráti,
tam dignáti pro me pati,
poenas mecum dívide.
Fac me vere tecum flere,
Crucifixo condolére
donec ego víxero.
Juxta crucem tecum stare
Te libenter sociáre
In planctu desídero.
Virgo vírginum praeclára,
míhi iam non sis amára
fac me tecum plángere.

*Santa Madre, fai questo:
imprimi le piaghe del Crocifisso
fortemente nel mio cuore.
Del tuo figlio ferito,
che si è degnato di patire per me,
dividi con me le pene.
Fammi veramente piangere con te,
condividere il dolore del Crocifisso,
finché io vivrò.
Presso la croce desidero stare con te
volentieri in tua compagnia
nel pianto.
O Vergine gloriosa fra le vergini,
non essere più aspra con me,
fammi piangere con te.*

Anastasiia Kalynovska (soprano), **Svitlana Melnyk** (mezzosoprano), **Daria Malakhova** (organo)

10. **Fac ut portem Christi mortem**
passiónis fac consòrtem
et plagas recólere.
Fac me plagis vulnerári,
cruce hac inebriári
ob amorem filii.

*Fa' che io porti la morte di Cristo,
fammi avere parte alla sua passione
e ricordare le sue piaghe.
Fa' che sia ferito delle (sue) ferite
che mi inebri di questa croce
per amore del (tuo) figlio.*

Loredana Ferrante (mezzosoprano), **Daria Malakhova** (organo)

11. **Inflammatum et accensus,**
per te, Virgo, sim defénsus
in die iudícii.
Fac me cruce custodíri,
morte Christi praemuníri,
confovéri grátia.

*Inflammato ed acceso,
che io sia, o Vergine, per te difeso
nel giorno del giudizio.
Fa' che io sia protetto dalla croce,
che sia fortificato dalla morte di Cristo, consolato dalla
grazia.*

Annalisa Soli (soprano), **Loredana Ferrante** (mezzosoprano), **Iryna Pavlyshyn** (organo)

12. **Quando corpus moriétur,**
fac, ut ánimae donétur
paradísi glória. Amen

*Quando il corpo morirà,
fa' che all'anima sia donata,
la gloria del Paradiso. Amen*

Elena Busni (soprano), **Loredana Ferrante** (mezzosoprano), **Daria Malakhova** (organo)